

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 82 (1984)

**Heft:** 1

**Vereinsnachrichten:** Bonne Année = Zum Jahreswechsel = Buon Anno = Bun di, bun onn

**Autor:** [s.n.]

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bonne Année

**A**lbert-Edgar Yersin est un très grand artiste, peintre, dessinateur mais surtout graveur. Les critiques d'art sont unanimes à louer son œuvre.

«Sa gravure nous révèle des paysages magiques, un cosmos insoupçonné.»

«Ses gravures sont inspirées par la biologie et par certains éléments de cartes topographiques.»

«Il réussit à dire l'infiniment grand en gravant l'infiniment petit.»

Nous vous laissons le plaisir de contempler ARCHIPEL; au-delà d'une parenté avec le travail de nos cartographes, cette œuvre qui évoque aussi un monde enchanté accompagne les vœux que formule pour vous la Rédaction à l'aube de 1984.

# Zum Jahreswechsel

**A**lbert-Edgar Yersin ist ein bedeutender Künstler; er ist Maler, Zeichner, vor allem aber Graveur. Sein Werk wird von der Kunstkritik einmütig gerühmt.

«Seine Gravuren offenbaren uns zauberhafte Landschaften, einen heilen Kosmos.»

«Seine Gravuren sind von der Biologie und von kartographischen Elementen inspiriert.»

«Es gelingt ihm, das unendlich Große zu sagen, indem er das unendlich Kleine graviert.»

Wir überlassen Sie der erbaulichen Betrachtung des ARCHIPEL; abgesehen von der Verwandtschaft mit der Arbeit unserer Kartographen vermag dieses Werk eine zauberhafte Welt heraufzubeschwören, an der Sie sich freuen mögen.

In diesem Sinne entbietet Ihnen die Redaktion zum Beginn des Jahres 1984 die besten Wünsche.

# Buon Anno

**A**lbert-Edgar Yersin è un valente artista e soprattutto un incisore. La critica d'arte è unanime nell'esaltare la sua opera.

«La sua incisione ci rivela dei paesaggi magici, un „cosmos“ insospettabile.»

«Le sue incisioni traggono ispirazione dalla biologia e da alcuni elementi delle carte topografiche.»

«Egli riesce ad esprimere l'infinitemente grande, incidendo l'infinitemente piccolo.»

Noi Vi lasciamo il piacere di contemplare ARCHIPEL; che oltre al rapporto di affinità col lavoro dei nostri cartografi, ha lo scopo di richiamare alla memoria un mondo incantato, e di accompagnare gli auguri che la redazione formula per voi agli albori del 1984.

# Bun di, bun onn

**A**lbert-Edgar Yersin è in grond artist, pictur, dissegnaider e surtut gravur. Ils critics d'art laudan unanimamain sias ovras.

«Sia gravura revelescha cuntradas magicas, in cosmos misterius.»

«Sias gravuras èn inspiradas da la biología e da tscharts elements da las chartas topograficas.»

«El exprima l'infinitamain grond cun gravar l'infinitamain pitschen.»

Nus As laschain il plaschair da contemplar ARCHIPEL; quest'ovra ch'è parentada cun la lavur da noss cartografs e ch'evozescha er in mund legraivel accumpagnia ils giavischs da la redacziun per l'onn 1984.